

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 840
Sitzung vom 15/11/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Genehmigung der Anwendungsrichtlinien
zum Landesgesetz vom 7. April 1997, Nr. 5,
„Maßnahmen des Landes Südtirol zur
Förderung von Schutzhütten“.

Oggetto:

Approvazione dei criteri di applicazione
della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5,
recante “Interventi della Provincia
autonoma di Bolzano per il sostegno di
rifugi alpini”.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Landesgesetz vom 7. April 1997, Nr. 5, in geltender Fassung, wurden die Bestimmungen „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten“ genehmigt.

Gemäß Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, und gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 7. April 1997, Nr. 5, in geltender Fassung, bestimmt die Landesregierung die Richtlinien und Modalitäten für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen jeglicher Art sowie die Modalitäten der Festsetzung der genannten Ausgaben und die Unterlagen, die in diesem Zusammenhang vorzulegen sind.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2264 vom 14. September 2009 in geltender Fassung wurden die Kriterien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Schutzhütten gemäß dem oben genannten Landesgesetz genehmigt.

Es ist nun notwendig, neue Richtlinien zu genehmigen, um diese hauptsächlich an die Gesetzesänderung des Artikels 2 des Landesgesetzes Nr. 5/1997 anzugleichen und an die Harmonisierungsbestimmungen des Landeshaushalts anzupassen.

Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2023 auf 600.000,00 Euro geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2022-2024 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Mit Landesgesetz vom 7. Juni 1982, Nr. 22, in geltender Fassung, wurden „Bestimmungen über die Schutzhütten - Maßnahmen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz“ genehmigt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 797 vom 14. September 2021 wurden die Richtlinien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten des alpinen Vermögens der Provinz genehmigt. Zuschussempfänger sind Club Alpino Italiano (CAI) und Alpenverein Südtirol (AVS).

Con legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, e successive modifiche, è stata approvata la disciplina “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini”.

Ai sensi dell'articolo 2, comma 1, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, nonché dell'articolo 4 della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, e successive modifiche, compete alla Giunta provinciale predeterminare i criteri per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere, nonché le modalità di liquidazione dei medesimi e la documentazione di spesa all'uopo da presentarsi.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 2264 del 14 settembre 2009, e successive modifiche, sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi a favore dei rifugi alpini di cui alla sopra citata legge provinciale.

È opportuno approvare nuovi criteri per uniformarli soprattutto alle modifiche apportate all'articolo 2 della legge provinciale n. 5/1997 e alle disposizioni di armonizzazione del bilancio provinciale.

La copertura di spesa, stimata per l'anno 2023 in euro 600.000,00 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2022-2024.

Con legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22, e successive modifiche, è stata approvata la “Disciplina dei rifugi alpini – Provvidenze a favore del patrimonio alpinistico provinciale”.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 797 del 14 settembre 2021 sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi a favore del patrimonio alpinistico provinciale. Beneficiari dei contributi sono il Club Alpino Italiano (CAI) e l'Alpenverein Südtirol (AVS).

Es ist notwendig die Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung Nr. 797 vom 14. September 2021 abzuändern, um die Gewährung von Zuschüssen auch für die Instandhaltung der Materialeilbahnen zugunsten der Schutzhütten des Club Alpino Italiano (CAI) und des Alpenvereins Südtirol (AVS) in Analogie zum Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 5/1997 und deren Kriterien zu ermöglichen. Die finanzielle Deckung der Ausgaben, die im Haushaltsjahr 2023 auf 50.000,00 Euro geschätzt werden, ist durch die insgesamt den entsprechenden Aufgabenbereichen und Programmen des Verwaltungshaushalts 2022-2024 zugewiesenen Mittel gewährleistet.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass der Bereichsdirektor für Tourismus diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen hat, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret vom 13. Oktober 2022, Nr. 18876, die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, betreffend den Funktionsbereich Tourismus, übertragen wurden.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. Die Anwendungsrichtlinien für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten der Schutzhütten gemäß Landesgesetz vom 7. April 1997, Nr. 5, laut Anlage A, die integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

È opportuno modificare i criteri di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 797 del 14 settembre 2021, prevedendo, in analogia con quanto previsto dall'articolo 3, comma 1, lett. c), della legge provinciale n. 5/1997 e relativi criteri, la possibilità di concedere contributi anche per la manutenzione di teleferiche per materiali a favore dei rifugi alpini di proprietà del Club Alpino Italiano (CAI) e dell'Alpenverein Südtirol (AVS). La copertura di spesa, stimata per l'anno 2023 in euro 50.000,00 è garantita dall'ammontare complessivo dei fondi stanziati sulle pertinenti missioni e programmi del bilancio finanziario gestionale 2022-2024.

Si dà atto che, avendo il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto del 13 ottobre 2022, n. 18876, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al rispettivo Direttore d'Area, il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche è stato apportato da quest'ultimo anche per i profili di legittimità

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. Sono approvati i criteri di applicazione per la concessione di contributi a favore dei rifugi alpini, ai sensi della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Die Anwendungsrichtlinien laut Anlage A dieses Beschlusses gelten für die Beitragsanträge gemäß Landesgesetz Nr. 5/1997, die ab 1. Jänner 2023 eingereicht werden.

3. Die Anwendungsrichtlinien gemäß dem Beschluss der Landesregierung Nr. 2264 vom 14. September 2009, in geltender Fassung, finden für die bis zum 31. Dezember 2022 eingereichten Beitragsanträge Anwendung.

4. Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe f) der Anlage A des Beschlusses der Landesregierung Nr. 797 vom 14. September 2021 erhält folgende Fassung:

„f) Bau und Instandhaltung von Materialseilbahnen,“.

Diese Abänderung des Beschlusses der Landesregierung Nr. 797 vom 14. September 2021 gilt ab 1. Jänner 2023.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

2. I criteri di applicazione di cui all'Allegato A della presente deliberazione si applicano per le domande di contributo di cui alla legge provinciale n. 5/1997 presentate a partire dal 1° gennaio 2023.

3. I criteri di applicazione di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2264 del 14 settembre 2009, e successive modifiche, trovano applicazione per le domande di contributo presentate fino al 31 dicembre 2022.

4. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 3 dell'Allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 797 del 14 settembre 2021 è così sostituita:

“f) la costruzione e la manutenzione di teleferiche per materiali;”.

Tale modifica della deliberazione della Giunta provinciale n. 797 del 14 settembre 2021 si applica a partire dal 1° gennaio 2023.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi del combinato disposto dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A	Allegato A
Genehmigung der Anwendungsrichtlinien zum Landesgesetz vom 7. April 1997, Nr. 5, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten“.	Approvazione dei criteri di applicazione della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, recante “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini”.
Art. 1	Art. 1
Anwendungsbereich	Ambito di applicazione
1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Zuschüssen zugunsten von Schutzhütten gemäß den Artikeln 3 und 4 des Landesgesetzes vom 7. April 1997, Nr. 5, in geltender Fassung, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung von Schutzhütten“ (in der Folge Gesetz genannt).	1. I presenti criteri disciplinano le modalità per la concessione di contributi a favore dei rifugi alpini, in attuazione degli articoli 3 e 4 della legge provinciale 7 aprile 1997, n. 5, e successive modifiche, “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano per il sostegno di rifugi alpini”, (di seguito denominata legge).
Art. 2	Art. 2
Anspruchsberechtigte	Beneficiari
1. Die Anspruchsberechtigten der Zuschüsse sind die Eigentümer/Eigentümerinnen der Schutzhütten laut Artikel 1 und 2 des Gesetzes, die sich auf dem Gebiet der Provinz Bozen befinden.	1. I beneficiari/le beneficiarie dei contributi sono i proprietari/le proprietarie dei rifugi alpini di cui agli articoli 1 e 2 della legge, ubicati nel territorio della provincia di Bolzano.
2. Nach Einverständnis des Eigentümers/der Eigentümerin können die Zuschüsse auch diejenigen erhalten, die nicht Eigentümer/Eigentümerin der Schutzhütte im Sinne von Absatz 1 sind, die aber über die Liegenschaft verfügen.	2. Previo consenso del proprietario/della proprietaria, possono beneficiare dei contributi anche coloro che, pur non essendo proprietari/proprietarie del rifugio alpino ai sensi del comma 1, abbiano la disponibilità dell’immobile.
Art. 3	Art. 3
Förderfähige Vorhaben	Iniziative agevolabili
1. Gefördert werden:	1. Sono agevolabili le seguenti iniziative:
a) Bau und Instandhaltung von Abwasserentsorgungsanlagen, Kläranlagen, Wassersparmaßnahmen und Maßnahmen zur umweltschonenden Müllsammlung und -entsorgung,	a) costruzione e manutenzione di impianti per lo smaltimento delle acque, di impianti di depurazione ed interventi finalizzati al risparmio di acqua ed alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti nel rispetto ecologico-ambientale;
b) Bau und Instandhaltung von Leitungen und Reservoirs zur Wasserversorgung und -entsorgung von Schutzhütten,	b) costruzione e manutenzione di acquedotti e bacini di raccolta per l'approvvigionamento

	e lo smaltimento delle acque per i rifugi alpini;
c) Bau und Instandhaltung von Seilbahnen zur Versorgung der Schutzhütten,	c) costruzione e manutenzione di teleferiche per il rifornimento dei rifugi alpini;
d) Errichtung von Funksprech- und Telefonanlagen, sowie Anlagen für die Erzeugung elektrischer Energie,	d) costruzione di impianti radiofonici e telefonici, nonché di impianti per la produzione di energia elettrica;
e) Wiederaufbau, Ausbau, Instandhaltung und Einrichtung bestehender Schutzhütten,	e) ricostruzione, ampliamento, manutenzione ed arredamento di rifugi alpini esistenti,
f) Ankauf von Sonderfahrzeugen zum Transport von Personen und Waren, wenn keine anderen wirtschaftlich vertretbaren Transportmittel verfügbar sind, sofern der Antragsteller/die Antragstellerin erklärt, im selben Kalenderjahr keinen Antrag auf einen Zuschuss für Investitionen gemäß Artikel 3 des Landesgesetzes einzureichen,	f) acquisto di veicoli speciali per il trasporto di persone e merci, qualora non sussistano altri mezzi di trasporto economicamente sostenibili, a condizione che il richiedente/la richiedente dichiari di non presentare nello stesso anno solare una domanda di contributo per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge;
g) Modernisierung und Einrichtung der Unterkünfte für das Personal oder den Betreiber/die Betreiberin, sofern es sich nicht um eine Erstwohnung im Sinne der geltenden Gesetzgebung über den geförderten Wohnbau handelt.	g) l'ammodernamento e l'arredamento dei locali per il personale o per il gestore/la gestrice, sempre che non si tratti di un'abitazione di prima casa ai sensi della vigente legislazione sull'edilizia agevolata.
2. Die Beihilfen laut Absatz 1 Buchstabe f) können auch den Betreibern/der Betreiberinnen von Schutzhütten des Alpenvereins Südtirol (AVS) oder des Club Alpino Italiano (CAI) gewährt werden, sofern der Verpächter/die Verpächterin erklärt, im selben Kalenderjahr keinen Antrag auf einen Zuschuss für Investitionen gemäß Artikel 10 und folgende des Landesgesetzes vom 7. Juni 1982, Nr. 22, einzureichen.	2. Gli aiuti di cui alla lettera f) del comma 1 possono essere concessi anche ai gestori/alle gestrici di rifugi alpini dell'Alpenverein Südtirol (AVS) o del Club Alpino Italiano (CAI), a condizione che il locatore/la locatrice dichiari di non presentare nello stesso anno solare una domanda di contributo per investimenti ai sensi dell'articolo 10 e seguenti della legge provinciale 7 giugno 1982, n. 22.
3. Als motorisierte Sonderfahrzeuge für die Beförderung von Gütern und Personen laut Absatz 1 Buchstabe f) gelten Geländefahrzeuge und Motorschlitten, mit Ausnahme von Pistenraupen („Schneekatzen“). Der Antragsteller/Die Antragstellerin muss nachweisen, dass der Einsatz von motorisierten Sonderfahrzeugen für den Schutzhüttenbetrieb unerlässlich ist. Die Sonderfahrzeuge können auch Gebrauchtfahrzeuge sein, wobei die zulässigen Kosten die in der Zeitschrift „Quattroruote“ angeführten Preise für Gebrauchtfahrzeuge nicht übersteigen dürfen. Anträge auf Zuschüsse zum Ankauf von Sonderfahrzeugen dürfen – abgesehen	3. Per veicoli speciali per il trasporto di persone e merci di cui alla lettera f) del comma 1 si intendono i fuoristrada e le motoslitte, con esclusione dei gatti delle nevi. I veicoli speciali devono risultare indispensabili per il funzionamento del rifugio; tale circostanza deve essere comprovata dal richiedente/dalla richiedente. Possono essere acquistati anche veicoli usati, purché la spesa ammessa non superi le quotazioni fissate dalla rivista „Quattroruote“. Può essere richiesto un contributo per l'acquisto di veicoli speciali solo ogni cinque anni, salvo cause di forza maggiore.

von Fällen höherer Gewalt – nur alle fünf Jahre gestellt werden.	
Art. 4	Art. 4
Nicht förderfähige Vorhaben	Iniziative non agevolabili
1. Nicht gefördert werden folgende Vorhaben:	1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative:
a) Bau neuer Schutzhütten,	a) la costruzione di nuovi rifugi alpini;
b) Ankauf von Kunstgegenständen und Dekorationsartikeln,	b) l'acquisto di oggetti d'arte e di articoli decorativi;
c) Ankauf von Wäsche, Geschirr und anderen Gebrauchsgütern mit starker Abnutzung,	c) l'acquisto di biancheria, stoviglie ed altri beni soggetti a facile usura;
Art. 5	Art. 5
Mindest- und Höchstmaß der Investitionen	Limiti minimi e massimi di investimento
1. Das Mindestmaß der Investitionen, für die ein Zuschuss gewährt werden kann, wird wie folgt festgelegt:	1. Il limite minimo degli investimenti agevolabili è così fissato:
a) 5.000,00 Euro für einmalige Zuschüsse.	a) 5.000,00 euro per contributi una tantum.
2. Das Höchstmaß der Investitionen, für die ein Zuschuss gewährt werden kann, wird wie folgt festgelegt:	2. I limiti massimi degli investimenti agevolabili sono così fissati:
a) bis zu 600.000,00 Euro für einmalige Zuschüsse,	a) fino a 600.000,00 euro per contributi una tantum;
b) bis zu 25.000,00 Euro für Zuschüsse zum Ankauf von Geländefahrzeugen,	b) fino a 25.000,00 euro per contributi per l'acquisto di mezzi fuoristrada;
c) bis zu 10.000,00 Euro für Zuschüsse zum Ankauf von Motorschlitten.	c) fino a 10.000,00 euro per contributi per l'acquisto di motoslitte.
Art. 6	Art. 6
Art und Ausmaß der Zuschüsse	Tipo e misura dei contributi
1. Die Höhe des Zuschusses richtet sich nach der Einstufung der Schutzhütten laut Anlage A.	1. L'ammontare del contributo è determinato in base alla classificazione dei rifugi di cui alla tabella A.
2. Die Förderung beträgt:	2. L'agevolazione ammonta:
a) bis zu 40 % der genehmigten Ausgabe für die in die 3. Kategorie eingestuften Schutzhütten,	a) fino al 40 % della spesa ammessa per i rifugi alpini classificati nella 3. categoria;
b) bis zu 55 % der genehmigten Ausgabe für die in die 2. Kategorie eingestuften Schutzhütten,	b) fino al 55 % della spesa ammessa per i rifugi alpini classificati nella 2. categoria;
c) bis zu 60 % der genehmigten Ausgabe für die in die 1. Kategorie eingestuften Schutzhütten.	c) fino al 60 % della spesa ammessa per i rifugi alpini classificati nella 1. categoria.
3. Die Prozentsätze laut Absatz 2 vermindern sich im Fall von	3. Le percentuali di cui al comma 2 sono ridotte rispettivamente al 20, 30 e 40 per cento nel caso di veicoli speciali.

Sonderfahrzeugen jeweils auf 20, 30 und 40 Prozent.	
Art. 7	Art. 7
Zulässige Anträge und Einreichung der Anträge	Domande ammissibili e presentazione delle stesse
1. Die Anträge müssen, bei sonstigem Ausschluss, von 1. Jänner bis 30. September eines jeden Jahres für die Vorhaben der darauffolgenden Jahre eingereicht werden.	1. Le domande devono essere presentate, a pena di esclusione, dal 1° gennaio al 30 settembre di ogni anno per le iniziative a partire dall'anno successivo.
Die Anträge für die Vorhaben des Jahres 2023 müssen, bei sonstigem Ausschluss, innerhalb 30. Juni 2023 eingereicht werden.	Le domande per le iniziative dell'anno 2023 devono essere presentate, a pena di esclusione, entro il 30 giugno 2023.
2. Jede Schutzhütte darf nur einen Antrag pro Kalenderjahr einreichen.	2. È ammissibile soltanto una domanda all'anno per ogni rifugio alpino.
3. Investitionsprojekte zu Bauvorhaben samt Einrichtung können nicht auf mehrere Beitragsansuchen aufgeteilt werden.	3. I progetti d'investimento concernenti le costruzioni con relativo arredamento non possono essere ripartiti in più domande di contributo.
4. Für dasselbe Vorhaben darf kein weiterer Zuschuss bei anderen öffentlichen Körperschaften beantragt werden.	4. Per lo stesso progetto non può essere richiesta un'ulteriore agevolazione presso un altro ente pubblico.
5. Der Antrag auf einem eigenen, vom Funktionsbereich Tourismus ausgearbeiteten Formular ist, versehen mit einer Stempelmarke, beim Funktionsbereich Tourismus einzureichen, und zwar vor Beginn der Arbeiten bei konzessionspflichtigen Arbeiten oder vor Ausstellung des ersten Ausgabenbeleges bei anderen Vorhaben.	5. La domanda, redatta su apposita modulistica predisposta dall'Area funzionale turismo, munita di marca da bollo, va presentata all'Area funzionale turismo prima dell'inizio dei lavori in caso di lavori soggetti a concessione edilizia, o prima della emissione del primo documento di spesa per le altre iniziative.
6. Für Arbeiten, für die eine Baukonzession bzw. eine Eingriffsgenehmigung erforderlich ist, muss dem Antrag Folgendes beigelegt werden:	6. Per lavori soggetti a concessione edilizia rispettivamente a un titolo abilitativo la domanda è corredata da:
a) erläuternder technischer Bericht,	a) relazione tecnico-illustrativa;
b) Ausführungsplan, der von den zuständigen Behörden genehmigt ist,	b) progetto esecutivo, approvato dagli organi competenti;
c) detaillierter Kostenvoranschlag,	c) preventivo dettagliato di spesa;
d) Baukonzession oder -ermächtigung oder Eingriffsgenehmigung.	d) concessione o autorizzazione edilizia o titolo abilitativo.
7. Für Vorhaben, die keiner Ermächtigung bedürfen, ist dem Antrag Folgendes beizulegen:	7. Per iniziative non soggette ad autorizzazione la domanda è corredata da:
a) erläuternder Bericht,	a) relazione illustrativa;
b) detaillierter Kostenvoranschlag,	b) preventivo dettagliato;
c) Pläne der betroffenen Räume.	c) planimetria dei locali interessati.
8. Im Antrag muss sich der Antragsteller/die Antragstellerin verpflichten, die	8. Nella domanda il richiedente/la richiedente deve impegnarsi a non mutare la destinazione

Zweckbestimmung des Betriebes für die Dauer von fünf Jahren ab Abschluss der Bauarbeiten oder ab dem Datum der letzten Rechnung, für die der Zuschuss gewährt werden kann, nicht zu ändern. Andernfalls wird der Zuschuss im Verhältnis zur restlichen Dauer zurückbezahlt. Der Antragsteller/Die Antragstellerin muss ferner erklären, dass er die Güter, die Gegenstand der Investition sind, weder verkauft, noch vermietet oder verleiht, und zwar für einen Zeitraum von fünf Jahren ab deren Ankauf. Andernfalls wird der Zuschuss widerrufen. In folgenden Fällen werden die Zuschüsse nicht widerrufen, sofern die geförderten Investitionen weiterhin zur Ausübung der betrieblichen Tätigkeit verwendet werden:	dell'azienda per un periodo di cinque anni dalla data di ultimazione dei lavori o dalla data dell'ultima fattura ammessa al contributo. In caso contrario, il contributo viene restituito in proporzione alla durata residua. Il richiedente/La richiedente deve inoltre impegnarsi a non vendere, affittare o cedere in comodato i beni di investimento agevolati per la durata di cinque anni dal loro acquisto, pena la revoca del contributo. Non si procede alla revoca del contributo nei seguenti casi, purché gli investimenti agevolati continuino ad essere utilizzati per lo svolgimento dell'attività aziendale:
a) bei Übergabe des gesamten Betriebes an Verwandte oder Verschwägte bis zum dritten Grad einschließlich,	a) cessione dell'intera azienda a parenti o affini entro il terzo grado di parentela;
b) bei schwerwiegenden Krankheiten oder Unfällen, die eine Fortführung der Tätigkeit verhindern.	b) grave malattia o infortunio, che rendono impossibile la continuazione dell'attività.
9. Antragsteller/Antragstellerinnen, die nicht Eigentümer/Eigentümerin der Liegenschaft sind, müssen entweder die Verfügbarkeit des Rechtsgutes für die gesamte Dauer der Zweckbestimmung nachweisen, oder eine verpflichtende Erklärung des Eigentümers/der Eigentümerin nach Absatz 8 beilegen.	9. I/Le richiedenti che non sono proprietari/proprietarie dell'immobile devono dimostrare la disponibilità del bene per l'intera durata della destinazione o allegare una dichiarazione d'impegno del proprietario/della proprietaria ai sensi del comma 8.
10. Bei besonderen Notfällen kann auch, abweichend von den Absätzen 1, 2 und 5, ein Beitragsansuchen für dringende und unaufschiebbare Reparaturarbeiten, welche für die sofortige Wiederaufnahme der Tätigkeit der Schutzhütte notwendig sind, bis zu höchstens 25.000,00 Euro an zugelassener Ausgabe eingereicht werden.	10. In casi particolari di emergenza, in deroga a quanto previsto dai commi 1, 2 e 5, può essere presentata anche una domanda di contributo per lavori di riparazione urgenti ed improrogabili, necessari per la ripresa immediata dell'attività del rifugio, fino ad un massimo di 25.000,00 euro di spesa ammessa.
Art. 8	Art. 8
Bearbeitung der Anträge und Gewährung der Zuschüsse	Istruttoria e concessione dei contributi
1. Die Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet.	1. Le domande sono evase secondo l'ordine cronologico di ricezione.
2. Der Funktionsbereich Tourismus ermittelt die zulässigen Ausgaben.	2. L'Area funzionale Turismo competente individua la spesa ammissibile.
3. Die Gewährung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien wird vom beauftragten	3. La concessione dei contributi di cui ai presenti criteri è disposta dal direttore

Direktor/von der beauftragten Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus verfügt.	delegato/dalla direttrice delegata dell'Area funzionale Turismo.
Art. 9	Art. 9
Auszahlung der Zuschüsse	Liquidazione dei contributi
1. Die Auszahlung der Zuschüsse laut diesen Richtlinien wird vom Direktor/von der Direktorin des Funktionsbereichs Tourismus verfügt.	1. La liquidazione dei contributi di cui ai presenti criteri è disposta dal direttore/dalla direttrice dell'Area funzionale Turismo.
2. Die Zuschüsse werden gegen Vorlage eines Auszahlungsantrags ausgezahlt, der eine Erklärung des Antragstellers/der Antragstellerin im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, über die ordnungsgemäße Durchführung der Investition enthält. Dem Auszahlungsantrag sind ferner die Originale der quitierten Rechnungen oder die Kaufverträge beizulegen. Die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten kann auch anhand eines Begehungsprotokolls und einer Erklärung der Bauleitung über die ordnungsgemäße Bauausführung gemäß Artikel 2 Absatz 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, nachgewiesen werden, die sich auf einen ausführlichen Endstandbericht und eine detaillierte Buchführung sowie auf Planunterlagen und Fotodokumentation stützt.	2. La liquidazione dei contributi è effettuata dietro presentazione della domanda di liquidazione, corredata di una dichiarazione del richiedente/della richiedente ai sensi dell'articolo 5, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, sulla regolare effettuazione dell'investimento. Alla domanda di liquidazione vanno altresì allegate le fatture quietanzate o i contratti di acquisto. La regolare esecuzione dei lavori può essere documentata anche da un verbale di sopralluogo e da un certificato di regolare esecuzione redatti dal direttore/dalla direttrice dei lavori sulla base dello stato finale dei lavori particolareggiato, della contabilità dettagliata e di documentazione planimetrica e fotografica, ai sensi dell'articolo 2, comma 2/bis, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.
3. Wird bei einer Überprüfung der durchgeführten Bauarbeiten und der getätigten Ankäufe festgestellt, dass die Ausgaben niedriger sind als jene, aufgrund welcher der Zuschuss gewährt wurde, so wird der Zuschuss entsprechend gekürzt und anhand der effektiv belegten Ausgabensumme neu berechnet. Erreichen die belegten Ausgaben nicht wenigstens 70 Prozent der zugelassenen Ausgabensumme, so können die Zuschüsse zwar ausbezahlt werden, der Empfänger/die Empfängerin darf jedoch in den vier Jahren, die auf die Auszahlung des Zuschusses folgen, keine weiteren Zuschüsse für Investitionen beantragen.	3. Qualora, in sede di verifica dei lavori eseguiti e degli acquisti effettuati, venga accertata una spesa inferiore a quella sulla base della quale è stato calcolato il contributo, lo stesso è ridotto proporzionalmente e ricalcolato in base all'effettiva spesa dimostrata. Qualora la spesa effettuata non raggiunga il 70 per cento di quella ammessa a contributo, il contributo può essere comunque liquidato, ma il beneficiario/la beneficiaria non potrà presentare, per un periodo di quattro anni a partire dalla liquidazione del contributo, ulteriori domande di contributo per investimenti.
4. Bei der Auszahlung des Zuschusses wird überprüft, ob die in den Ausgabenbelegen	4. All'atto della liquidazione del contributo va verificato che i beni d'investimento

aufscheinenden Investitionsgüter hinsichtlich ihrer Verwendung den im Antrag auf den Zuschuss veranschlagten Ankäufen entsprechen.	risultanti dalla documentazione di spesa corrispondano, per quanto riguarda il loro utilizzo, a quelli preventivati nella domanda di contributo.
Art. 10	Art. 10
Unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen	Indebita percezione di vantaggi economici
1. Das für das Verfahren zuständige Landesamt widerruft die Zuschüsse in den Fällen und nach der Vorgangsweise gemäß Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung. Bei Widerruf sind die erhaltenen Zuschüsse zuzüglich der ab dem Zahlungsdatum angereiften gesetzlichen Zinsen rückzuerstatten.	1. L'ufficio provinciale responsabile del procedimento procede alla revoca dei contributi nei casi e secondo le procedure disciplinate dall'articolo 2bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche. La revoca dei contributi comporta la restituzione degli importi erogati maggiorati degli interessi legali decorrenti dalla data di erogazione.
Art. 11	Art. 11
Kontrollen	Controlli
1. Um die Ordnungsmäßigkeit der geförderten Investitionen und Vorhaben zu überprüfen, werden Stichprobenkontrollen an mindestens 6 % der genehmigten Anträge durchgeführt.	1. Al fine di verificare la regolare esecuzione degli investimenti e delle iniziative ammessi ad agevolazione sono effettuati controlli ispettivi a campione su almeno il sei per cento delle domande approvate.
2. Die Auswahl der zu kontrollierenden Investitionen und Vorhaben trifft eine Arbeitsgruppe innerhalb des zuständigen Ressorts. Sie geht dabei nach dem Zufallsprinzip vor, anhand einer Liste aller im Bezugsjahr ausgezahlten Förderungen, die keine Rückschlüsse auf die Namen der Begünstigten zulässt. Zudem werden sämtliche Fälle überprüft, die vom zuständigen Amt als Zweifelsfälle angesehen werden.	2. All'individuazione degli investimenti e delle iniziative da sottoporre a controllo provvede un gruppo di lavoro interno al dipartimento competente, secondo il principio di casualità sorteggiando da una lista di tutte le agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento, che non consenta di risalire al nominativo dei relativi beneficiari. Vengono inoltre controllati tutti i casi che l'Ufficio competente ritiene dubbi.
3. Falls notwendig, kann sich das zuständige Amt von anderen Abteilungen der Landesverwaltung unterstützen lassen.	3. Laddove necessario l'ufficio competente può avvalersi del supporto di altre ripartizioni dell'amministrazione provinciale.
4. Bei den Kontrollen wird die effektive Durchführung der geförderten Vorhaben, die Zweckbestimmung der geförderten Räumlichkeiten, das Vorhandensein der finanzierten Geräte und Einrichtungsgegenstände sowie die ordnungsgemäße Verbuchung der betroffenen Güter und Leistungen überprüft.	4. Nell'ambito del controllo viene verificata l'effettiva realizzazione delle iniziative ammesse all'agevolazione, la destinazione dei locali incentivati, la presenza delle attrezzature e degli arredamenti finanziati, nonché la regolare contabilizzazione dei beni e delle prestazioni presi in considerazione.

5. Die Kontrollen können durch Ortsaugenscheine oder durch Anforderung von entsprechenden Unterlagen erfolgen.	5. I controlli possono essere effettuati mediante verifica diretta in forma di sopralluoghi oppure tramite richiesta di idonea documentazione.
6. Die Begünstigten verpflichten sich, bei sonstigem Widerruf der Förderung, dem zuständigen Landesamt die Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die es für geeignet hält, um das Vorliegen der Voraussetzungen für die Gewährung des Zuschusses zu überprüfen.	6. I beneficiari si impegnano, pena la revoca dell'agevolazione, a mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per la concessione del contributo.
Art. 12	Art. 12
Schutzklausel	Clausola di salvaguardia
1. Die wirtschaftlichen Vergünstigungen laut diesen Richtlinien werden im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel gewährt. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, wird der Zuschuss gekürzt oder die Anträge werden von Amts wegen archiviert.	1. La concessione dei vantaggi economici di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura del sussidio viene ridotta oppure le domande sono archiviate d'ufficio.
Art. 13	Art. 13
Einstufung	Classificazione
1. Bei der Einstufung der Schutzhütten wird folgendes berücksichtigt: Gehzeit, Meereshöhe, alpinistische Bedeutung, Öffnungszeiten, das Vorhandensein einer ganzjährig zugänglichen Notunterkunft, allgemeine Versorgung, Wasserversorgung.	1. Nella classificazione dei rifugi alpini si tiene conto della distanza a piedi, dell'altitudine, della rilevanza alpinistica, dell'orario di apertura, della presenza o meno di un locale di fortuna accessibile tutto l'anno, della possibilità di rifornimento in generale e di approvvigionamento idrico in particolare.
2. Die derzeitige Einstufung der Schutzhütten ist aus der Tabelle A ersichtlich.	2. L'attuale classificazione dei rifugi alpini risulta dalla tabella A.
3. Die Einstufung wird regelmäßig, in jedem Fall aber alle fünf Jahre, überprüft.	3. La classificazione è revisionata periodicamente e in ogni caso almeno ogni cinque anni.
Art. 14	Art. 14
Anwendung	Applicazione
1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Jänner 2023.	1. I presenti criteri si applicano a partire dal 1° gennaio 2023.

TABELLA A - CLASSIFICAZIONE DEI RIFUGI ALPINI

Rifugio alpino		Comune	Categoria
Rifugio Alpe di Tires	<i>Tierser-Alpl-Hütte</i>	Tires	II
Rifugio Antonio Locatelli	<i>Dreizinnenhütte</i>	Dobbiaco/Sesto	II
Rifugio Bella Vista	<i>Schöne-Aussicht-Hütte</i>	Senales	II
Rifugio Bergamo	<i>Grasleitenhütte</i>	Tires	I
Rifugio Bolzano	<i>Schlernhaus</i>	Fiè allo Sciliar	I
Rifugio Bonner	<i>Bonner Hütte</i>	Dobbiaco	III
Rifugio Borletti	<i>Berglhütte</i>	Stelvio	II
Rifugio Bressanone	<i>Brixnerhütte</i>	Rio di Pusteria	II
Rifugio Bullaccia	<i>Puflatsch-Hütte</i>	Castelrotto	III
Rifugio Calciati al Tribulaun	<i>Tribulaunhütte</i>	Brennero	I
Rifugio Canziani	<i>Höchsterhütte</i>	Ultimo	II
Rifugio Chiusa	<i>Klausnerhütte</i>	Chiusa	III
Rifugio Cima Fiammante	<i>Lodnerhütte</i>	Parcines	I
Rifugio Cima Gallina	<i>Hühnerspiel</i>	Brennero	III
Rifugio Cima Libera	<i>Müllerhütte</i>	Racines	I
Rifugio Città di Milano	<i>Schaubachhütte</i>	Stelvio	II
Rifugio Comici	<i>Zsigmondy</i>	Sesto	I
Rifugio Corno del Renon	<i>Rittnerhornhaus</i>	Barbiano	III
Rifugio Coston	<i>Hintergrathütte</i>	Stelvio	II
Rifugio Cremona alla Stua	<i>Magdeburgerhütte</i>	Brennero	I
Rifugio Crep de Mont	<i>Crep-de-Mont-Hütte</i>	Corvara in Badia	III
Rifugio Europa - Venna alla Gerla	<i>Europahütte (Landshuterhütte)</i>	Val di Vizze	I
Rifugio Fanes	<i>Fanes-Hütte</i>	Marebbe	III
Rifugio Firenze	<i>Regensburger Hütte</i>	S. Cristina V. G.	III
Rifugio Fodara Vedla	<i>Fodara-Vedla-Hütte</i>	Marebbe	II
Rifugio Forcella di Vallaga	<i>Flaggerschartenhütte (Marburger Hütte)</i>	Varna	I
Rifugio Franco Cavazza al Pisciadù	<i>Pisciadù-Hütte</i>	Corvara in Badia	I
Rifugio Franz Kostner al Vallon	<i>Franz-Kostner-Hütte</i>	Corvara in Badia	II
Rifugio Gardenaccia	<i>Gardenazzahütte</i>	Badia	II
Rifugio Genova	<i>Schlüterhütte</i>	Funes	II
Rifugio Genziana	<i>Enzianhütte</i>	Brennero	III
Rifugio Gino Biasi al Bicchiere	<i>Becherhaus</i>	Racines	I
Rifugio Giogo Lungo	<i>Lenkjöchl</i>	Predoi	I
Rifugio Gran Pilastro	<i>Hochfeilerhütte</i>	Val di Vizze	I
Rifugio Hochalm	<i>Hochalmhütte</i>	Moso in Passiria	II
Rifugio Hochgang	<i>Hochgang-Haus</i>	Parcines	II
Rifugio Juac	<i>Juac-Hütte</i>	Selva Val Gardena	III
Rifugio Lago Rodella	<i>Radlseehütte</i>	Velturmo	II
Rifugio Lavarella	<i>Lavarella-Hütte</i>	Marebbe	III
Rifugio Mahlknecht	<i>Mahlknecht-Hütte</i>	Castelrotto	III
Rifugio Malga Bocker	<i>Bockerhütte</i>	Tirolo	II
Rifugio Malga Brogles	<i>Brogleshütte</i>	Funes	III
Rifugio Malga Lyfi	<i>Lyfi-Alm</i>	Martello	III
Rifugio Malga Pontelletto	<i>Puntleider Alm</i>	Fortezza	III
Rifugio Malga Schatzer	<i>Schatzerhütte</i>	Bressanone	III
Rifugio Malga Simile Mahd	<i>Simile-Mahd-Alm</i>	Campo di Trens	III

Rifugio Malga-Hinteregg	<i>Hintereggalm-Hütte</i>	Scena	III
Rifugio Martello	<i>Martellerhütte</i>	Martello	I
Rifugio Merano	<i>Meranerhütte</i>	Avelengo	III
Rifugio Monte Cavone	<i>Tschafonhütte</i>	Tires	II
Rifugio Monte Muro	<i>Maurerberghütte</i>	San Martino in Badia	III
Rifugio Monteneve	<i>Schneeberghütte</i>	Moso in Passiria	II
Rifugio Munt de Sennes	<i>Munt de Sennes</i>	Marebbe	II
Rifugio Nassereto	<i>Nassereithütte</i>	Parcines	III
Rifugio Nino Corsi	<i>Zufallhütte</i>	Martello	III
Rifugio Oberettes	<i>Oberetteshütte</i>	Malles	I
Rifugio Oberkaser	<i>Oberkaserhütte</i>	Tirolo	II
Rifugio Oltradige al Roèn	<i>Überetscherhütte</i>	Termeno	III
Rifugio Passo Santner	<i>Santnerpaß-Hütte</i>	Tires	I
Rifugio Passo Vize	<i>Pfitscherjochhaus</i>	Val di Vize	II
Rifugio Payer	<i>Payerhütte</i>	Stelvio	I
Rifugio Petrarca all'Altissima	<i>Stettinerhütte</i>	Moso in Passiria	I
Rifugio Pian di Cengia	<i>Büllelejochhütte</i>	Sesto	II
Rifugio Picco Ivigna	<i>Ifingerhütte</i>	Scena	III
Rifugio Pio XI	<i>Weisskugelhütte</i>	Curon Venosta	I
Rifugio Plan	<i>Zwickauer Hütte</i>	Moso in Passiria	I
Rifugio Plose	<i>Plosehütte</i>	Bressanone	III
Rifugio Ponte di Ghiaccio	<i>Edelrauthütte</i>	Selva dei Molini	I
Rifugio Porro	<i>Chemnitzerhütte</i>	Selva dei Molini	I
Rifugio Prato Croce	<i>Kreuzwiesenhütte</i>	Luson	III
Rifugio Puez	<i>Puez-Hütte</i>	Corvara in Badia	I
Rifugio Rasciesa	<i>Raschötz-Hütte</i>	Ortisei	III
Rifugio Re Alberto I	<i>Garthütte</i>	Tires	I
Rifugio Roma	<i>Kasselerhütte</i>	Campo Tures	II
Rifugio Santa Croce di Lazfons	<i>Latzfonser-Kreuz-Hütte</i>	Chiusa	II
Rifugio Santa Croce in Badia	<i>Heilig-Kreuz-Hospiz</i>	Marebbe	III
Rifugio Schlernbödele	<i>Schlernbödele</i>	Castelrotto	II
Rifugio Scotoni	<i>Scotonihütte</i>	Badia	III
Rifugio Sennes	<i>Senneshütte</i>	Marebbe	II
Rifugio Serristori	<i>Düsseldorferhütte</i>	Stelvio	I
Rifugio Sesvenna	<i>Sesvennahütte</i>	Malles Venosta	II
Rifugio Similaun	<i>Similaunhütte</i>	Senales	I
Rifugio Tabaretta	<i>Tabarettahütte</i>	Stelvio	II
Rifugio Tiefrasten	<i>Tiefrastenhütte</i>	Terento	II
Rifugio Toni Demetz	<i>Toni Demetz Hütte</i>	Selva Val Gardena	II
Rifugio Tridentina	<i>Birnlückenhütte</i>	Predoi	I
Rifugio Ütia de Göma	<i>Ütia de Göma</i>	San Martino in Badia	III
Rifugio Valcanova	<i>Kesselberghütte</i>	Sarentino	III
Rifugio Vallandro	<i>Dürrensteinhütte</i>	Braies	III
Rifugio Vedretta Pendente	<i>Teplizer Hütte</i>	Racines	I
Rifugio Vedretta Piana	<i>Grohmannhütte</i>	Racines	I
Rifugio Vedrette di Ries	<i>Rieserfernerhütte</i>	Anterselva	I
Rifugio Vicenza	<i>Langkofelhütte</i>	S. Cristina V.G.	II
Rifugio Vipiteno	<i>Sterzingerhütte</i>	Val di Vize	II
Rifugio Vittorio Veneto al Sasso Nero	<i>Schwarzensteinhütte</i>	Valle Aurina	I
Rifugio Wieser	<i>Wieserhütte</i>	Rio di Pusteria	III

TABELLE A - EINSTUFUNG DER SCHUTZHÜTTEN

Schutzhütte		Gemeinde	Kategorie
Becherhaus	<i>Rifugio Gino Biasi al Bicchiere</i>	Ratschings	I
Berglhütte	<i>Rifugio Borletti</i>	Stilfs	II
Birnlückenhütte	<i>Rifugio Tridentina</i>	Prettau	I
Bockerhütte	<i>Rifugio Malga Bocker</i>	Tirol	II
Bonner Hütte	<i>Rifugio Bonner</i>	Toblach	III
Brixnerhütte	<i>Rifugio Bressanone</i>	Mühlbach	II
Brogleshütte	<i>Rifugio Malga Brogles</i>	Villnöss	III
Büllelejochhütte	<i>Rifugio Pian di Cengia</i>	Sexten	II
Chemnitzerhütte	<i>Rifugio Porro</i>	Mühlwald	I
Crep-de-Mont-Hütte	<i>Rifugio Crep de Mont</i>	Corvara	III
Dreizinnenhütte	<i>Rifugio Antonio Locatelli</i>	Toblach/Sexten	II
Dürrensteinhütte	<i>Rifugio Vallandro</i>	Prags	III
Düsseldorferhütte	<i>Rifugio Serristori</i>	Stilfs	I
Edelrauthütte	<i>Rifugio Ponte di Ghiaccio</i>	Mühlwald	I
Enzianhütte	<i>Rifugio Genziana</i>	Brenner	III
Europahütte (Landshuterhütte)	<i>Rifugio Europa - Venna alla Gerla</i>	Pfitsch	I
Fanes-Hütte	<i>Rifugio Fanes</i>	Enneberg	III
Flaggerschartenhütte (Marburger Hütte)	<i>Rifugio Forcella di Vallaga</i>	Vahrn	I
Fodara-Vedla-Hütte	<i>Rifugio Fodara Vedla</i>	Enneberg	II
Franz-Kostner-Hütte	<i>Rifugio Franz Kostner al Vallon</i>	Corvara	II
Gardenazzahütte	<i>Rifugio Gardenaccia</i>	Abtei	II
Garthhütte	<i>Rifugio Re Alberto I</i>	Tiers	I
Grasleithenhütte	<i>Rifugio Bergamo</i>	Tiers	I
Grohmannhütte	<i>Rifugio Vedretta Piana</i>	Ratschings	I
Heilig-Kreuz-Hospiz	<i>Rifugio Santa Croce in Badia</i>	Abtei	III
Hintereggalm-Hütte	<i>Rifugio Malga-Hinteregg</i>	Schenna	III
Hintergrathütte	<i>Rifugio Coston</i>	Stilfs	II
Hochalmhütte	<i>Rifugio Hochalm</i>	Moos/Passeier	II
Hochfeilerhütte	<i>Rifugio Gran Pilastro</i>	Pfitsch	I
Hochgang-Haus	<i>Rifugio Hochgang</i>	Partschins	II
Höchsterhütte	<i>Rifugio Canziani</i>	Ulten	II
Hühnerspiel	<i>Rifugio Cima Gallina</i>	Brenner	III
Ifingerhütte	<i>Rifugio Picco Ivigna</i>	Schenna	III
Juac-Hütte	<i>Rifugio Juac</i>	Wolkenstein	III
Kasselerhütte	<i>Rifugio Roma</i>	Sand in Taufers	II
Kesselberghütte	<i>Rifugio Valcanova</i>	Sarnatal	III
Klausnerhütte	<i>Rifugio Chiusa</i>	Klausen	III
Kreuzwiesenhütte	<i>Rifugio Prato Croce</i>	Lüsen	III
Langkofelhütte	<i>Rifugio Vicenza</i>	St. Christina	II
Latzfonser-Kreuz-Hütte	<i>Rifugio Santa Croce di Lazfons</i>	Klausen	II
Lavarella-Hütte	<i>Rifugio Lavarella</i>	Enneberg	III
Lenkjöchl	<i>Rifugio Giogo Lungo</i>	Prettau	I
Lodnerhütte	<i>Rifugio Cima Fiammante</i>	Partschins	I
Lyfi-Alm	<i>Rifugio Malga Lyfi</i>	Martell	III
Magdeburgerhütte	<i>Rifugio Cremona alla Stua</i>	Brenner	I
Mahlknecht-Hütte	<i>Rifugio Mahlknecht</i>	Kastelruth	III

Martellerhütte	<i>Rifugio Martello</i>	Martell	I
Maurerberghütte	<i>Rifugio Monte Muro</i>	St. Martin in Thurn	III
Meranerhütte	<i>Rifugio Merano</i>	Hafling	III
Müllerhütte	<i>Rifugio Cima Libera</i>	Ratschings	I
Munt de Sennes	<i>Rifugio Munt de Sennes</i>	Enneberg	II
Nassereithütte	<i>Rifugio Nassereto</i>	Partschins	III
Oberetteshütte	<i>Rifugio Oberettes</i>	Mals	I
Oberkaserhütte	<i>Rifugio Oberkaser</i>	Tirol	II
Payerhütte	<i>Rifugio Payer</i>	Stilfs	I
Pfitscherjochhaus	<i>Rifugio Passo Vizze</i>	Pfitsch	II
Pisciadù-Hütte	<i>Rifugio Franco Cavazza al Pisciadù</i>	Corvara	I
Plosehütte	<i>Rifugio Plose</i>	Brixen	III
Puez-Hütte	<i>Rifugio Puez</i>	Corvara	I
Puflatsch-Hütte	<i>Rifugio Bullaccia</i>	Kastelruth	III
Puntleider Alm	<i>Rifugio Malga Pontelletto</i>	Franzensfeste	III
Radlsee-Hütte	<i>Rifugio Lago Rodella</i>	Feldthurns	II
Raschötz-Hütte	<i>Rifugio Rasciesa</i>	St. Ulrich	III
Regensburger Hütte	<i>Rifugio Firenze</i>	St. Christina	III
Rieserfernerhütte	<i>Rifugio Vedrette di Ries</i>	Sand in Taufers	I
Rittnerhornhaus	<i>Rifugio Corno del Renon</i>	Barbian	III
Santnerpaß-Hütte	<i>Rifugio Passo Santner</i>	Tiers	I
Schatzerhütte	<i>Rifugio Malga Schatzer</i>	Brixen	III
Schaubachhütte	<i>Rifugio Città di Milano</i>	Stilfs	II
Schlernbödele	<i>Rifugio Schlernbödele</i>	Kastelruth	II
Schlernhaus	<i>Rifugio Bolzano</i>	Völs	I
Schlüterhütte	<i>Rifugio Genova</i>	Villnöss	II
Schneeberghütte	<i>Rifugio Monteneve</i>	Moos in Passeier	II
Schöne-Aussicht-Hütte	<i>Rifugio Bella Vista</i>	Schnals	II
Schwarzensteinhütte	<i>Rifugio Vittorio Veneto al Sasso Nero</i>	Ahrntal	I
Scotonihütte	<i>Rifugio Scotoni</i>	Abtei	III
Senneshütte	<i>Rifugio Sennes</i>	Enneberg	II
Sesvennahütte	<i>Rifugio Sesvenna</i>	Mals	II
Similaunhütte	<i>Rifugio Similaun</i>	Schnals	I
Simile-Mahd-Alm	<i>Rifugio Malga Simile Mahd</i>	Freienfeld	III
Sterzingerhütte	<i>Rifugio Vipiteno</i>	Pfitsch	II
Stettinerhütte	<i>Rifugio Petrarca all'Altissima</i>	Moos in Passeier	I
Tabarettahütte	<i>Rifugio Tabaretta</i>	Stilfs	II
Teplizer Hütte	<i>Rifugio Vedretta Pendente</i>	Ratschings	I
Tiefrastenhütte	<i>Rifugio Tiefrasten</i>	Terenten	II
Tierser-Alpl-Hütte	<i>Rifugio Alpe di Tires</i>	Tiers	II
Toni Demetz Hütte	<i>Rifugio Toni Demetz</i>	Wolkenstein	II
Tribulaunhütte	<i>Rifugio Calciati al Tribulaun</i>	Brenner	I
Tschafonhütte	<i>Rifugio Monte Cavone</i>	Tiers	II
Überetscherhütte	<i>Rifugio Oltradige al Roèn</i>	Tramin	III
Ütia de Göma	<i>Rifugio Ütia de Göma</i>	St. Martin in Thurn	III
Weisskugelhütte	<i>Rifugio Pio XI</i>	Graun	I
Wieserhütte	<i>Rifugio Wieser</i>	Mühlbach	III
Zsigmondy	<i>Rifugio Comici</i>	Sexten	I
Zufallhütte	<i>Rifugio Nino Corsi</i>	Martell	III
Zwickauer Hütte	<i>Rifugio Plan</i>	Moos in Passeier	I

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor / Il Direttore di dipartimento
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area
Der Bereichsdirektor / Il Direttore d'area

UNTERWEGER KLAUS
HALLER HANSJOERG
HALLER HANSJOERG

07/11/2022 15:44:09
07/11/2022 15:38:31
07/11/2022 15:37:56

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

09/11/2022 09:22:38
NATALE STEFANO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/11/2022

Die Vizeregernalsekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

15/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma